

24. Dos días ha que te quiero

Tono humano a 4

Música: [José Martínez de] Arce. Letra: [Valentín de Céspedes]

 HSA, Ms. HC.
380/824a/54,1

Transcripción poético-musical:
Lola Josa & Mariano Lambea

[Coplas]

Tiple 1º		 1ª Dos dí - as ha que te 2ª Si gus - tas que per - ma - 3ª De_es - te mo - do,_es - ta - ré 4ª Qué - da - te_en paz, mi Men -
Tiple 2º		
Alto		
Tenor		 1ª Dos dí - as ha que te 2ª Si gus - tas que per - ma - 3ª De_es - te mo - do,_es - ta - ré 4ª Qué - da - te_en paz, mi Men -
Acompañamiento		

3

quie - ro, que te quie - ro, Men - gui - lla, y_es
 nez - ca, per - ma - nez - ca el cau - dal de
 fir - me, en a - mar - te,
 gui - lla, mi Men - gui - lla, que yo,a - man - te_y

1ª Dos dí - as ha que te quie - ro, Men - gui - lla, y_es
 2ª Si gus - tas que per - ma - nez - ca el cau - dal de
 3ª De_es - te mo - do_es - ta - ré fir - me en a - mar - te,
 4ª Qué - da - te_en paz, mi Men - gui - lla, que yo,a - man - te_y

1ª Dos dí - as ha que te quie - ro, Men - gui - lla, y_es
 2ª Si gus - tas que per - ma - nez - ca el cau - dal de
 3ª De_es - te mo - do_es - ta - ré fir - me en a - mar - te,
 4ª Qué - da - te_en paz, mi Men - gui - lla, que yo,a - man - te_y

quie - ro, que te quie - ro, Men - gui - lla, y_es
 nez - ca, per - ma - nez - ca el cau - dal de
 fir - me, en a - mar - te,
 gui - lla, mi Men - gui - lla, que yo,a - man - te_y

8

bra - vo; co - mo que no lo - gre mi_es - pe - ran - za,
 mis so - llo - zos, pá - ga - me de tu co - se - cha
 pues, di - cho - so de tus fa - vo - res, con - si - go
 ven - tu - ro - so, can - ta - ré de tus fi - ne - zas

bra - vo; co - mo que no lo - gre mi_es - pe - ran - za,
 mis so - llo - zos, pá - ga - me de tu co - se - cha
 pues, di - cho - so de tus fa - vo - res, con - si - go
 ven - tu - ro - so, can - ta - ré de tus fi - ne - zas

bra - vo; co - mo que no lo - gre mi_es - pe - ran - za,
 mis so - llo - zos, pá - ga - me de tu co - se - cha
 pues, di - cho - so de tus fa - vo - res, con - si - go
 ven - tu - ro - so, can - ta - ré de tus fi - ne - zas

bra - vo; co - mo que no lo - gre mi_es - pe - ran - za,
 mis so - llo - zos, pá - ga - me de tu co - se - cha
 pues, di - cho - so de tus fa - vo - res, con - si - go
 ven - tu - ro - so, can - ta - ré de tus fi - ne - zas

15

más di-cha_un dí - a que o - tro, que o - tro.
 los ré - di - tos por a - gos - to, a - gos - to.
 de mi di - cha_el ma-yor lo - gro, lo - gro.
 la glo - ria de ser di - cho - so, di - cho - so.

más di-cha_un dí - a que o - tro.
 los ré - di - tos por a - gos - to.
 de mi di - cha_el ma-yor lo - gro.
 la glo - ria de ser di - cho - so.

más di-cha_un dí - a que o - tro.
 los ré - di - tos por a - gos - to.
 de mi di - cha_el ma-yor lo - gro.
 la glo - ria de ser di - cho - so.

más di-cha_un dí - a que o - tro, que o - tro.
 los ré - di - tos por a - gos - to, a - gos - to.
 de mi di - cha_el ma-yor lo - gro, lo - gro.
 la glo - ria de ser di - cho - so, di - cho - so.

23

[Estribillo]

Y,a - sí, mi Men - gui - lla, haz - me hoy di - cho - so,
 Y,a - sí, mi Men - gui - lla, haz - me hoy di - cho - so,
 Y,a - sí mi Men - gui - lla, haz - me hoy di - cho - so,
 Y,a - sí mi Men - gui - lla, haz - me hoy di - cho - so,

29

que yo_o - frez - co que - rer - te ma - ña -

que yo_o - frez - co que - rer - te ma - ña - na_y

que yo_o - frez - co que - rer - te ma - ña - na_y

que yo_o - frez - co que - rer - te ma - ña - na_y

4

36

na_y to - do, ma - ña - na_y to - do.

to - do, ma - ña - na_y to - do.

to - do, ma - ña - na_y to - do.

to - do, to - do, ma - ña - na_y to - do, to - do.

6 b

Nota bene: Aunque en la cubierta del manuscrito consta el nombre de Juan Hidalgo, en las partes sueltas del tiple y acompañamiento viene el nombre de Juan del Vado. En la fuente de la Biblioteca Nacional, que presenta el mismo texto y la misma música, consta “Solo de Bado”.

BN, M. 3881/16, De VADO, *A Pascual no le puede*.⁸⁶

Comentario musical

Voces	1 (Ti) y acompañamiento al arpa
Claves altas	
Tono original	VIII tono alto u “octavillo”, final SOL
Transcripción	Transporte a la cuarta inferior, final RE, armadura FA #

La belleza melódica de esta pieza es evidente, y su gracia y donaire también, además, en ambas secciones, si bien, para nuestro gusto, la melodía de la copla es sencillamente genial. Obsérvese ahí el intervalo inicial de sexta menor descendente para ascender de tercera también menor y dejar la nota inmóvil, y lo que es mejor, repetir este breve fragmento que, en suma, no es más que el acorde de RE mayor desplegado. Ya sabemos que un fragmento repetido con el aditamento de una nota inmóvil es una estrategia de preparación, en este caso, para lo que va a suceder en los compases 69/72, con ese maravilloso intervalo de octava ascendente. Retomar a continuación (cc. 72/ 76) el pasaje a la segunda mayor superior es previsible y lógico, pero no por ello menos acertado.

Fuentes y testimonios poéticos

BN (Ms. 3885), ff. 266v-267: Estriuillo. [Seguidilla compuesta]. «A Pascual no le puede...». Coplas. [Romance]. «Quexoso viue Pasqual...»⁸⁷

BN (Ms. 3950), f. 165r: [Romance]. «Quejoso bibe Pasqual...»⁸⁸

rior, se lee:] Tono humano y acompañam.to al arpa de ju.o ydalgo... No reseñado en el catálogo 380 de Hiersemann. Carpetilla 68.”

86. Misma música y texto que la pieza de nuestro *Manojuelo*. Véase Higinio ANGLÉS y José SUBIRÁ. *Catálogo Musical de la Biblioteca Nacional de Madrid*. Barcelona: CSIC, 1946, vol. I, p. 284.

87. Véase *CMBN*, II, p. 945b.

88. *Ibidem*, II, p. 1338a.

BN (Ms. 4103), p. 212: Algunas poesías de Valentín de Céspedes; p. 213: Tonos varios [es decir, letras para cantar]; p. 220: Otro [tono]. [Romance]. «Quexoso viue Pasqual...»⁸⁹

Consideraciones

Hipertexto (Tz 2) de un romance de Valentín de Céspedes, BN (Ms. 4103), conservado, a su vez, con una copla menos y con un orden distinto en las estrofas finales, en otro testimonio poético-musical, BN (M. 3881). Testimonios convertidos ya en villancicos se han conservado también dos: uno idéntico al testimonio poético-musical en todos los sentidos, BN (M. 3881), y otro, sin música, y con dos coplas menos, BN (Ms. 3885).

El testimonio del *Manojuelo* fija unas mínimas variantes textuales respecto a BN (Ms. 4103), que, incluso, lo mejoran, y es muy posible que sea ya la fuente de BN (Ms. 3885). Sin embargo, ¿lo es de BN (M. 3881)?

Bibliografía específica

ROS, no consta.

IPEM, pp. 53 y 263 (Quejoso vive Pascual).

Discografía

¡Ay, dulce pena!..., pista 1.

Con amor se paga el amor..., pista 2.



24. «Dos días ha que te quiero»

Compositor

[José Martínez de] Arce (†1721)⁹⁰

Poeta

[Valentín de Céspedes (1595-1668)]

89. *Ibidem*, III, p. 1807b.

90. La obra que nos ocupa no consta referenciada en el *DMEH*, 7, p. 275, “Tonos humanos”. En el *Grove* no figura este compositor.

Fuente musical

HSA, Ms. HC. 380/824a/54,1.⁹¹

Comentario musical

Voces	4 (Ti 1º, Ti 2º, A, T) y acompañamiento
Claves altas	
Tono original	VIII tono accidental, final Do
Transcripción	Transporte a la cuarta in- ferior, final SOL, armadura FA #

Martínez de Arce nos lega una pieza bien construida en la que se dan varios detalles que evidencian el buen hacer de un compositor con oficio, detalles que también percibimos en la otra composición que editamos de él en este *Manojuelo*, «Por tu respeto y el mío» (nº 26).

Ya en el inicio del tono observamos una entrada con dos temas o pasos, recurso técnico muy del agrado de los tratadistas musicales; por ejemplo, de Cerone y de Lorente, de los que traemos sus testimonios a colación. Así, para el teórico bergamasco,

algunas entradas [...] son de dos diferentes maneras. La una es de un sol[o] paso (que es la más usada); es, a saber, que todas cuatro voces dicen la misma solfa, imitando las demás partes a la primera que comienza. La otra es de dos pasos; y es que dos voces cantan una solfa, y otras dos otra diversa, la cual tengo por muy buena, porque se deja entender la letra.⁹²

Por su parte, Andrés Lorente resalta, incluso, una mayor proliferación de temas; señala que

podrán ponerse dos sujetos, temas o pasos diferentes en la composición sobre los cuales se funde la obra, y en habiendo hecho la imitación suficiente se podrá tomar o mezclar otro tema [...] o paso diferente.⁹³

El compositor reexpone este material temático a partir del compás 16, transmutando los temas de las voces intermedias.

Destacamos también un cromatismo ascendente por cambio de parte armónica (cc. 33/34) y unos compases de silencio (cc. 22 y 29), recursos expresivos habituales en nuestro repertorio.

Fuentes y testimonios poéticos

BN (Ms. 4103), p. 212: Algunas poesías de Valentín de Céspedes; p. 213: Tonos varios [es decir, letras para cantar]; p. 221: Otro [tono]. [Romance con desfecha]. «Dos días ha que te quiero...»⁹⁴

BC (Ms. 1495), f. 44: «Dos días ha que te quiero» (Anónimo).

TDH, pp. 115-116 («75 Otro Tono»).⁹⁵

Consideraciones

El hipotexto de Valentín de Céspedes, BN (Ms. 4103), tiene un acento rústico burlesco del que prescindió el poeta-compositor del tono del *Manojuelo* (Tz 8), y, como consecuencia, creó tres coplas más (Tz 7), frente a las seis de BN (Ms. 4103), con que perfilar a un rústico amador que no desdice de las obligaciones amorosas de los amantes bucólicos. Por lo tanto, el testimonio poético-musical resulta más bello que su fuente no sólo por el componente lírico, sino por la escritura poética *per se*. Hay dos testimonios poéticos más muy próximos a BN (Ms. 4103): uno con sólo tres coplas y la seguidilla del estribillo, BC (Ms. 1495), transcrito por un copista catalán, y un segundo recopilado por Jerónimo Nieto Madaleno, TDH, que mantiene el número y la disposición de BN (Ms. 4103), pero, en cambio, no conserva el estribillo.

Edición

Edición de VAc 80/9: Carmelo CABALLERO FERNÁNDEZ-RUFETE. «*Arded, corazón, arded*»..., pp. 60-61 (se relacionan aquí las fuentes musicales y literarias, y se realiza un breve comentario musical sobre la obra y su autor, el compositor Clemente Imaña), p. 100 (texto poético) y pp. 247-255 (música).

91. No consta en HSA, I, p. 290; debería constar entre los números 34 y 35. Transcribimos nosotros: «Tonos humanos a 4. Dos días ha que te quiero. Arze. Carpetilla, 54a.»

92. CERONE. *Op. cit.*, vol. II, p. 813.

93. Andrés LORENTE. *El porqué de la música*. Alcalá de Henares: Nicolás de Xamares, 1672, p. 454.

94. Véase CMBN, III, p. 1807b.

95. Véase BLH, IV, p. 69a.

Referencia poético-musical

Existe otra versión de este tono con música diferente al que nos ocupa, pero que comparte con el nuestro la primera estrofa y el estribillo del texto poético; también está escrito a cuatro voces y acompañamiento. Se conserva en el Archivo de la catedral de Valladolid, es mucho más extenso (113 cc. en transcripción de Carmelo Caballero frente a los 42 cc. del nuestro) y se debe al compositor Clemente Imaña.

Bibliografía específica

ROS, p. 566: “1. Arze. Dos días ha que te quiero (2 S, A, T y acomp.)”.
IPEM, p. 136.



25. «¡Déjame, morenilla, y vete,...!»

Compositor

[Cristóbal] Galán (ca. 1625-1684)⁹⁶

Poeta

Anónimo

Fuente musical

HSA, Ms. HC. 380/824a/38,3.⁹⁷

Comentario musical

Voces	2 (Ti 1º, Ti 2º perdido) y acompañamiento
Claves altas	
Tono original	VIII tono alto u “octavillo”, final SOL
Transcripción	Transporte a la cuarta inferior, final RE, armadura FA #

96. La obra que nos ocupa no consta referenciada en el *DMEH*, 5, p. 318, pero sí en el *Grove*, 9, p. 430, “Many other sacred and secular vocal works”.

97. Véase HSA, I, p. 289: “XLI. [Canciones]. 15. Dejame morenilla y vete / dejame pues que no me quieres. Tono humano y acompañam.to. Galan. Hiersemann, 824 a, III, 2. Carpetilla 38 c.”

Lamentablemente esta pieza se nos ha conservado incompleta, ya que falta la parte del tiple 2º. En consecuencia se hace difícil emitir un juicio sobre su valoración musical.

Hemos de decir que ha sido una obra difícil de transcribir y que la semitonía subintelecta ha sido, y es, su punto más conflictivo.

Existe un evidente parentesco general entre esta obra y «¡Órganos retratar un prodigio,...!» (nº 31). Es lógico, puesto que es del mismo compositor y pertenece a una obra dramática similar.

Fuente poética

BN, Ms. 14856, f. 15: «Déjame, Inesilla, y vete».⁹⁸

Consideraciones

En el baile de «Con la red de sus pestañas», BN (Ms. 14856), hay un fragmento cantado que se inicia con los versos del estribillo del tono del *Manojuelo*, con la variante, claro está, del apóstrofe, ya que todo el texto de BN (Ms. 14856) está dirigido a Inés, mientras que el hipertexto poético-musical sustituye el nombre propio por una marca más original y popular como es el de la morena, que ya empezaba a ganar protagonismo lírico en el barroco hispánico.

Bibliografía específica

STEIN, p. 375 (Déjame Inesilla y vete / déjame pues no me quieres).

ROS, p. 565: “2. Galán, Cristóbal. Déjame morenilla (dúo, pero sólo hay S y acomp.)”.

IPEM, p. 125 (Déjame Inesilla...).

Susana ANTÓN PRIASCO. *Música y danza en el teatro breve español...*, vol. II, pp. 26b-27.



98. «Con la red de sus pestañas» es una composición de Bernardo Murillo incluida en el *Libro de Tonos Humanos*; véase *LTH*, II, pp. 34-35 y 53-54 (edición crítica de los textos poéticos) y 137-140 (música).

24

- 1 Dos días ha que te quiero,
Menguilla, y es bravo; como
que no logre mi esperanza,
más dicha un día que otro.

Y, así, mi Menguilla, 5
hazme hoy dichoso,
que yo ofrezco quererte
mañana y todo.

- 2 Si gustas que permanezca
el caudal de mis sollozos, 10
págame de tu cosecha
los réditos por agosto.

Y, así, mi Menguilla,...

- 3 De este modo, estaré firme
en amarte, pues, dichoso 15
de tus favores, consigo
de mi dicha el mayor logro.

Y, así, mi Menguilla,...

- 4 Quédate en paz, mi Menguilla,
que yo, amante y venturoso, 20
cantaré de tus finezas
la gloria de ser dichoso.

Y, así, mi Menguilla,...

24. «Dos días ha que te quiero»

2. *Menguilla*: “Juanilla” en BN (Ms. 4103), BC (Ms. 1495) y TDH; *bravo*: “raro” (*Aut.*); “caso” en BC (Ms. 1495).

4. Como hace “dos días” (v. 1) que la quiere, el día del desengaño –*que no logre mi esperanza* (v. 3)– será menos dichoso que el otro.

5. *Menguilla*: “Juanilla” en BN (Ms. 4103) y BC (Ms. 1495).

7. *ofrezco quererte*: “ofrezco el quererte” en BC (Ms. 1495).

8. Apunta a la condición mudable del amor que, una vez gozado (*mañana*), se olvida.

10. Su llanto.

11-12. Como agosto es un mes seco, sin lluvias, el sujeto lírico le pide compensaciones a Menguilla, que le hace llorar, por los beneficios que causa su copioso llanto.

17. De nuevo, la ironía, ya que la única *dicha* que alcanzan sus amores es el sentirse dichoso de amarla. La voz lírica reincide en ello en los versos 20 y 22.